

**GEN 3.2 ILMAILUKARTAT****GEN 3.2 AERONAUTICAL CHARTS****1. VASTAAVA PALVELUNTARJOAJA****1. RESPONSIBLE SERVICES**

Suomen alueen ilmailukartat julkaisee ANS Finland. Karttojen valmistuksessa noudatetaan ICAO:n Annex 4:ä sekä muita soveltuvia ICAO:n julkaisuja.

The Aeronautical charts for the territory of Finland are published by ANS Finland. The charts are produced in accordance with ICAO Annex 4 specification and other pertinent ICAO documents.

**2. ILMAILUKÄSIKIRJAAN (AIP) SISÄLTYYVÄT KARTAT****2. CHARTS INCLUDED IN THE AIP****2.1 Karttojen ylläpito**

AIP:hen sisältyvät kartat pidetään ajantasalla ilmailukäsikirjan muutospalvelujen (AMDT) avulla.

Jos julkaistuilla kartoilla havaitaan operatiivisesti merkittäviä virheellisyyksiä, julkaistaan korjaus käsikorjauksella, Supplementilla tai NOTAMilla.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

**2.1 Maintenance of charts**

The aeronautical charts included in the AIP are kept up to date by amendments to the AIP.

If incorrect information detected on published charts is of operational significance, it is corrected by a hand amendment, Supplement or NOTAM.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

**2.2 Tekijänoikeus**

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Maastotietokanta, 09/2012  
Maastokartta 1:100 000, 10/2013  
Maastokartta 1:250 000, 09/2013  
Yleiskartta 1:4 500 000, 11/2012

**2.2 Copyright**

ANS Finland owns the copyrights to charts.

Charts contain background material from the National Land Survey of Finland:  
Topographic Database, 09/2012  
Topographic Map 1:100 000, 10/2013  
Topographic Map 1:250 000, 09/2013  
General Map 1:4 500 000, 11/2012

Lisenssi:

[www.maanmittauslaitos.fi/kartat-ja-paikkatieto/asiantuntevalle-kayttajalle/maastotiedot-ja-niiden-hankinta/avoimen-0](http://www.maanmittauslaitos.fi/kartat-ja-paikkatieto/asiantuntevalle-kayttajalle/maastotiedot-ja-niiden-hankinta/avoimen-0)

Licence:

[www.maanmittauslaitos.fi/en/maps-and-spatial-data/expert-users/topographic-data-and-how-acquire-it/national-land-survey-open](http://www.maanmittauslaitos.fi/en/maps-and-spatial-data/expert-users/topographic-data-and-how-acquire-it/national-land-survey-open)

**2.3 Karttojen saatavuus**

Kartat on saatavilla osana AIP:tä osoitteessa [www.ais.fi](http://www.ais.fi).

**2.3 Availability of charts**

Charts are available as part of the AIP at [www.ais.fi](http://www.ais.fi).

**2.4 Saatavilla olevat karttasarjat****2.4 Chart series available**

Reittisuunnistuskartta (ENRC) - ICAO	ENR 6.1	Enroute Chart (ENRC) - ICAO
Kartta antaa käyttäjälle ilmailukäyttöjärjestelmän mukaisia tietoja, jotka helpottavat suunnistusta ATS-reiteillä. Karttakuvaus sisältää ilmatilat, RNAV-reitit ilmoitautumispaikkoineen, reittisegmenttien pituudet ja tosisuunnat. Mittakaava on 1:1 200 000.		This chart provides flight crews with information to facilitate navigation along ATS routes in compliance with air traffic services procedures. It is a presentation of designated airspace and RNAV routes with reporting points, route segment lengths and true bearings. The scale is at 1:1 200 000.
Lentopaikkakartta (ADC) - ICAO	AD 2.4	Aerodrome Chart (ADC) - ICAO
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä kenttäalueella, asematasolta rullausteille ja kiitoteille sekä päinvastoin. Kartalla kuvataan myös tärkeimmät lentopaikoilla sijaitsevat lentotoimintaan liittyvät laitteet. Mittakaavat ovat 1:15 000 ja 1:10 000.		The purpose of this chart is to provide flight crews with information that will facilitate the ground movement of aircraft between the runway and the apron, and to portray the major flight operation facilities at the aerodrome. The scales are at 1:15 000 and 1:10 000

<b>Ilma-aluksen pysäköinti- ja telakoitumiskartta (APDC) - ICAO</b>	AD 2.5	<b>Aircraft Parking / Docking Chart (APDC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle yksityiskohtaisia tietoja, jotka helpottavat ilma-alusten liikehtimistä rullausteiltä asematasolle ja päinvastoin sekä pysäköimistä ja telakoitumista. Mittakaavat ovat 1:9 000 ja 1:7 500.		This chart provides flight crews with detailed information to facilitate the ground movement of aircraft between the taxiways and the aircraft stands and the parking/docking of aircraft. The scales are at 1:9 000 and 1:7 500.
<b>Lentopaikan maaliikennekartta (AGMC) - ICAO</b>	AD 2.6	<b>Aerodrome Ground Movement Chart (AGMC) - ICAO</b>
Kartta antaa lisätietoja rullausteiden, ilma-alusten seison- tapaikkojen ja paikoituspaikkojen sekä telakoitumispaikkojen välillä tapahtuvaa ilma-alusten liikkumista varten. Kartta on julkaistu vain sellaisille lentoasemille, joilla em. tietoja ei voida esittää lentopaikkakartalla (ADC) riittävän selkeästi.		This chart is produced for those aerodromes where, due to congestion of information, details necessary for the ground movement of aircraft along the taxiways to and from the aircraft stands and for the parking/docking of aircraft cannot be shown with sufficient clarity on the Aerodrome/Heliport Chart.
<b>Lentopaikan estekartta (AOC) - ICAO</b>	AD 2.7	<b>Aerodrome Obstacle Chart (AOC) - ICAO</b>
Lentopaikan estekartta, A-tyyppi. Kartta on tarkoitettu antamaan liikennöitsijälle tiedot lentoesteistä, jotka sijaitsevat lentoonlähdon noususektorissa. Mittakaava on 1:15 000 (vertikaalikaava 1:1 500). Kartan alareunassa on kerrottu viimeisimmän maastomittauksen ajankohta. Kaikkia kartalla näkyviä estetietoja ei ole välttämättä tarkistettu kyseisenä ajankohtana. Vanhempiin mittauksiin perustuvien puustoesteiden vuosittaista kasvua ei ole huomioitu kartalla.		Aerodrome Obstacle Chart, Type A (Operating Limitations). The chart is designed to provide the operator with data on obstacle in the take-off sector. The scale is at 1:15 000 horizontal (1:1 500 vertical).  The date of the latest ground survey is given at the bottom edge of the chart. All obstacle data has not necessarily been verified at the given date. The annual growth of tree obstacles based on older surveys has not been taken into consideration on this map.
<b>Tarkkuuslähestymisen maastokartta (PATC) - ICAO</b>	AD 2.8	<b>Precision Approach Terrain Chart (PATC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on antaa tarkka maastoinformaatio kaikkien kansainväliseen käyttöön tarkoitettujen lentoasemien II ja III kategorioiden kiitoteiden loppulähestymisalueen määrättyä osalta. Mittakaava on 1:2 500 (vertikaalimittakaava 1:500).		The purpose of this chart is to provide fine grain terrain information within a defined portion of the final approach area for all precision approach runways of categories II and III at aerodromes used by international civil aviation. The scale is at 1:2 500 (1:500 vertical).
<b>Lennonjohdon valvontaminimikorkeuskartta (ATC SMAC) - ICAO</b>	AD 2.9	<b>ATC surveillance minimum altitude chart (ATC SMAC) - ICAO</b>
Kartan tarkoitus on mahdollistaa käyttäjälle ATS-valvontajärjestelmää käyttävän lennonjohtajan määräämien korkeuksien valvonta ja tarkistus. Mittakaavat ovat 1:500 000, 1:750 000 ja 1:1 000 000.		The purpose of this chart is to provide information that enables flight crews to monitor and cross-check altitudes assigned by a controller using an ATS surveillance system. The scales are at 1:500 000, 1:750 000 and 1:1 000 000.
<b>Lähtömenetelmät - SID / DEP PROC</b>	AD 2.10	<b>Departure procedures - SID / DEP PROC</b>
<b>Vakiolähtöreittikartta (SID) - ICAO</b> Kartta antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiolähtöreitin (SID) noudattamisen lentoonlähdevaiheesta reittivaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000. <b>Monisuuntalähdöt - ICAO</b> Monisuuntalähtömenetelmät ovat lentotoiminnan harjoittajien tai ilma-alusten ohjaajien käyttöön tarkoitettuja laskenta-arvoja, joiden avulla voidaan määrittää lentoonlähdössä tarvittavia parametreja (esim. MTOW)		<b>Standard Departure Chart - Instrument (SID) - ICAO</b> This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument departure route from take-off phase to the en-route phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000. <b>Omnidirectional departures - ICAO</b> Omnidirectional departures provide calculated values for operators and flight crew, which can be used when defining take-off parameters (e.g. MTOW).
<b>Aluekartta (ARC) - ICAO</b>	AD 2.11	<b>Area Chart (ARC) - ICAO</b>
Kartta on tarkoitettu helpottamaan lentäjien suunnistusta radiolaitteiden avulla tietyllä alueella. Karttakuvaus on pelkistetty käsittämään ilmailiikennepalvelujärjestelmän. radiosuunnistuslaitteet ja muut välttämättömät radiosuunnistuksessa tarvittavat tiedot. Mittakaava on 1:750 000.		The purpose of this chart is to facilitate the task of flight crews in navigation by radio aids in certain area. It is a simplified presentation showing the air traffic services system. radio navigation aids and other aeronautical information essential to navigation by radio within a certain area. The scale is at 1:750 000.

<b>Tulomenetelmät - STAR / INA</b>	AD 2.12	<b>Arrival procedures - STAR / INA</b>
<p><b>Vakiotuloreittikartta (STAR) - ICAO</b></p> <p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.</p> <p><b>Alkulähestymiskartta (INA)</b></p> <p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle tiedot, jotka mahdollistavat määritellyn mittarivakiotuloreitin (STAR) noudattamisen reittivaiheesta lähestymisvaiheeseen saakka. Mittakaavat ovat 1:500 000 ja 1:750 000.</p>		<p><b>Standard Arrival Chart - Instrument (STAR) - ICAO</b></p> <p>This chart provides the flight crew with information to enable them to comply with the designated standard instrument arrival route from en-route phase to the approach phase. The scales are at 1:500 000 and 1:750 000</p> <p><b>Initial Approach Chart (INA)</b></p> <p>This chart is designed to provide the user with a graphic presentation of initial approach routes related to instrument approach procedures. The scales are 1:350 000, 1:500 000 and 1:750 000.</p>
<b>Mittarilähestymiskartta (IAC) - ICAO</b>	AD 2.13	<b>Instrument Approach Chart (IAC) - ICAO</b>
<p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys mittarilähestymis-, odotus- ja keskeytetyn lähestymisen menetelmistä sekä helpottaa siirtymistä mittarilennosta näkölentoon loppulähestymisvaiheen aikana. Mittakaavat ovat 1:250 000, 1:350 000 ja 1:500 000.</p>		<p>This chart is designed to provide the pilot with a graphic presentation of instrument approach, missed approach and holding procedures and to facilitate the transition from non-visual flight to visual flight at any point in the final approach. The scales are at 1:250 000, 1:350 000 and 1:500 000.</p>
<b>Näkölähestymiskartta (VAC) - ICAO</b>	AD 2.14	<b>Visual Approach Chart (VAC) - ICAO</b>
<p>Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman näkölähestymismenetelmistä. Mittakaavat ovat 1:200 000, 1:250 000 ja 1:350 000.</p>		<p>The purpose of the Visual Approach Charts is to provide the pilot with a graphic presentation of the approach procedures to an aerodrome by visual reference. The scales are at 1:200 000, 1:250 000 and 1:350 000.</p>
<b>Laskeutumiskartta (LDG)</b>	AD 2.14	<b>Landing Chart (LDG)</b>
<p>Kartta on suunniteltu antamaan lentopaikasta ja sen ympäristöstä kuvan, joka helpottaa lähestymistä kiitotielle, siirtymistä mittarilennosta näkölentoon näkölähestymislaitteiden ja lentoasemalla sekä sen välittömässä läheisyydessä ilmasta havaittavien tunnisteen avulla, antaa laskeutumisessa tarvittavia tietoja ja helpottaa nopeata poistumista kiitotieltä laskeutumisen jälkeen. Mittakaavat ovat 1:30 000 ja 1:40 000.</p>		<p>This chart is designed to provide an illustration of the aerodrome and its environs to facilitate the approach to the runway of intended landing and the transition from non-visual to visual flight by reference to visual aids and by recognition from the air of significant features on and within the immediate vicinity of the aerodrome, to provide information necessary for landing and to facilitate rapid clearance of the runway after landing. The scales are at 1:30 000 and 1:40 000.</p>
<b>Aeronautical data</b>	AD 2.15	<b>Aeronautical data</b>
<p>Lentoasemakohtaiset AERONAUTICAL DATA sivut sisältävät julkaistuihin karttoihin liittyvää numeerista tietoa. Jokaiselle lentoasemalle on julkaistu oma AERONAUTICAL DATA sivusto sivunumeroilla AD 2.15</p> <p><b>WAYPOINTS AND FIXES</b></p> <p>Julkaisu sisältää RNAV menetelmissä käytettyjen reittipisteiden koordinaatit sekä käyttötarkoituksen RNAV menetelmissä. Lisäksi julkaisussa esitetään ainoastaan konventionaalisin menetelmiin liittyvien reittipisteiden koordinaatit sekä VFR ilmoittautumispaikat. VFR ilmoittautumispaikat ovat uniikkeja ainoastaan HELSINKI FIR alueella.</p> <p><b>FAS DATA BLOCK</b></p> <p>APV SBAS menetelmän loppulähestymissegmentin tiedot RNAV lähestymismenetelmässä. Näillä tiedoilla määritetään APV menetelmä ilma-alueen tietokantaan. FAS Data Block julkaistaan ainoastaan silloin, kun RNAV menetelmässä on julkaistu LPV minimi.</p> <p><b>PRD INDEX</b></p> <p>Sisältää listauksen kartoilla julkaistujen pysyvien kielto-, rajoitus- ja vaara-alueista ja niiden korkeusrajoista. Jotta kartat saataisiin pidettyä selkeinä, ei korkeusrajoja ole esitetty jokaisella lentoaseman kartalla erikseen.</p>		<p>Aeronautical data for each aerodrome is a collection of numerical data related to charts published for the aerodrome. Own AERONAUTICAL DATA pages are published for each aerodrome on page number AD 2.15.</p> <p><b>WAYPOINTS AND FIXES</b></p> <p>This publication contains coordinates and usage for waypoints used in RNAV procedures. It contains also fixes used only in conventional procedures and VFR reporting points. VFR reporting points are unique only in HELSINKI FIR.</p> <p><b>FAS DATA BLOCK</b></p> <p>Final approach segment data for APV SBAS procedures on RNAV approach charts. This data is used to define the procedure in databases used by avionics. FAS Data Block is published only when LPV minima is published on RNAV procedure.</p> <p><b>PRD INDEX</b></p> <p>List of permanent prohibited, restricted and danger areas and their vertical limits. In order to avoid clutter on charts, vertical limits are not published on each chart for the aerodrome.</p>

<b>APRONS AND ACFT STANDS</b> Asematasojen ja ilma-alusten seisontapaikkojen yksityiskohtaiset tiedot.		<b>APRONS AND ACFT STANDS</b> Detailed information about aprons and aircraft stands.
<b>TAXIWAYS</b> Rullausteiden yksityiskohtaiset tiedot.		<b>TAXIWAYS</b> Detailed information about taxiways.

AIP:ssa on lisäksi erikoistarkoituksia varten laadittuja karttoja.

Incorporated in AIP there are, in addition, miscellaneous charts designated for special purposes.

## 2.5 Luettelo AIP:hen sisällyvistä ilmailukartoista

## 2.5 List of aeronautical charts contained in the AIP

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>ENRC</b>	ENROUTE CHART - FINLAND	ENR 6.1 - 1	23 APR 2020
<b>ADC</b>	ENONTEKIÖ	EFET AD 2.4 - 1	18 JUL 2019
	HALLI	EFHA AD 2.4 - 1	18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.4 - 1 EFHK AD 2.4 - 3	23 APR 2020 25 APR 2019
	IVALO	EFIV AD 2.4 - 1	18 JUL 2019
	JOENSUU	EFJO AD 2.4 - 1	05 DEC 2019
	JYVÄSKYLÄ	EFJY AD 2.4 - 1	18 JUL 2019
	KAJAANI	EFKI AD 2.4 - 1	28 FEB 2019
	KEMI-TORNIO	EFKE AD 2.4 - 1	28 FEB 2019
	KITTILÄ	EFKT AD 2.4 - 1	05 DEC 2019
	KOKKOLA-PIETARSAARI	EFKK AD 2.4 - 1	25 APR 2019
	KUOPIO	EFKU AD 2.4 - 1	06 DEC 2018
	KUUSAMO	EFKS AD 2.4 - 1	25 APR 2019
	LAPPEENRANTA	EFLP AD 2.4 - 1	23 APR 2020
	MARIEHAMN	EFMA AD 2.4 - 1	28 FEB 2019
	MIKKELI	EFMI AD 2.4 - 1	25 MAY 2017
	OULU	EFOU AD 2.4 - 1 EFOU AD 2.4 - 3	25 APR 2019 25 APR 2019
	PORI	EFPO AD 2.4 - 1	09 NOV 2017
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.4 - 1 EFRO AD 2.4 - 3	30 JAN 2020 30 JAN 2020
	SAVONLINNA	EFSA AD 2.4 - 1	05 DEC 2019
	SEINÄJOKI	EFSD AD 2.4 - 1	25 APR 2019
	TAMPERE-PIRKKALA	EFTP AD 2.4 - 1	12 SEP 2019
	TURKU	EFTU AD 2.4 - 1	05 DEC 2019
	UTTI	EFUT AD 2.4 - 1	23 MAY 2019
VAASA	EFVA AD 2.4 - 1	30 JAN 2020	
<b>APDC</b>	HELSINKI-VANTAA	EFHK AD 2.5 - 1	23 APR 2020
	ROVANIEMI	EFRO AD 2.5 - 1	30 JAN 2020
<b>AGMC</b>	HELSINKI-VANTAA (AGMC)	EFHK AD 2.6 - 1	23 APR 2020
<b>AOC</b>	ENONTEKIÖ (AOC 03/21)	EFET AD 2.7 - 1	18 JUL 2019
	HALLI (AOC 08/26)	EFHA AD 2.7 - 1	18 JUL 2019
	HELSINKI-VANTAA (AOC 04R/22L) (AOC 04L/22R) (AOC 15/33)	EFHK AD 2.7 - 1 EFHK AD 2.7 - 3 EFHK AD 2.7 - 5	25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	IVALO (AOC 04/22)	EFIV AD 2.7 - 1	20 JUL 2017
	JOENSUU (AOC 10/28)	EFJO AD 2.7 - 1	25 MAY 2017
	JYVÄSKYLÄ (AOC 12/30)	EFJY AD 2.7 - 1	10 DEC 2015
	KAJAANI (AOC 07/25)	EFKI AD 2.7 - 1	30 MAR 2017
	KEMI-TORNIO (AOC 18/36)	EFKE AD 2.7 - 1	24 MAY 2018
	KITTILÄ (AOC 16/34)	EFKT AD 2.7 - 1	05 DEC 2019
	KOKKOLA-PIETARSAARI (AOC 01/19)	EFKK AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	KUOPIO (AOC 15/33)	EFKU AD 2.7 - 1	31 MAR 2016
	KUUSAMO (AOC 12/30)	EFKS AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	LAPPEENRANTA (AOC 06/24)	EFLP AD 2.7 - 1	23 MAY 2019
	MARIEHAMN (AOC 03/21)	EFMA AD 2.7 - 1	16 AUG 2018
	MIKKELI (AOC 11/29)	EFMI AD 2.7 - 1	07 DEC 2017
	OULU (AOC 12/30)	EFOU AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	PORI (AOC 12/30)	EFPO AD 2.7 - 1	04 FEB 2016
ROVANIEMI (AOC 03/21)	EFRO AD 2.7 - 1	30 JAN 2020	

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>AOC</b>	<b>SAVONLINNA</b> (AOC 12/30)	EFSA AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	<b>SEINÄJOKI</b> (AOC 14/32)	EFSA AD 2.7 - 1	25 APR 2019
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> (AOC 06/24)	EFTP AD 2.7 - 1	12 SEP 2019
	<b>TURKU</b> (AOC 08/26)	EFTU AD 2.7 - 1	05 DEC 2019
	<b>UTTI</b> (AOC 07/25)	EFUT AD 2.7 - 1	02 FEB 2017
	<b>VAASA</b> (AOC 16/34)	EFVA AD 2.7 - 1	23 JUL 2015
<b>PATC</b>	<b>HELSINKI-VANTAA</b> (PATC 04L) (PATC 22L) (PATC 22R)	EFHK AD 2.8 - 1 EFHK AD 2.8 - 3 EFHK AD 2.8 - 5	13 NOV 2014 13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>OULU</b> (PATC 12)	EFOU AD 2.8 - 1	13 NOV 2014
	<b>ROVANIEMI</b> (PATC 21)	EFRO AD 2.8 - 1	30 MAR 2017
<b>ATC SMAC</b>	<b>HALLI</b>	EFHA AD 2.9 - 1 / 2	18 JUL 2019
	<b>HELSINKI-VANTAA</b>	EFHK AD 2.9 - 1 / 2	23 APR 2020
	<b>JYVÄSKYLÄ</b>	EFJY AD 2.9 - 1 / 2	26 APR 2018
	<b>KITTILÄ</b>	EFKT AD 2.9 - 1 / 2	01 FEB 2018
	<b>KUOPIO</b>	EFKU AD 2.9 - 1 / 2	26 APR 2018
	<b>MARIEHAMN</b>	EFMA AD 2.9 - 1 / 2	10 NOV 2016
	<b>OULU</b>	EFOU AD 2.9 - 1 / 2	23 APR 2020
	<b>PORI</b>	EFPO AD 2.9 - 1 / 2	23 APR 2020
	<b>ROVANIEMI</b>	EFRO AD 2.9 - 1 / 2	30 JAN 2020
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b>	EFTP AD 2.9 - 1 / 2	23 APR 2020
	<b>TURKU</b>	EFTU AD 2.9 - 1 / 2	05 DEC 2019
<b>VAASA</b>	EFVA AD 2.9 - 1 / 2	23 APR 2020	
<b>SID / DEP PROC</b>	<b>ENONTEKIÖ</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFET AD 2.10 - 1	18 JUL 2019
	<b>HALLI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFHA AD 2.10 - 1 / 2	24 MAY 2018
	<b>HELSINKI-VANTAA</b> RNAV SID RWY 04L RNAV SID RWY 04R RNAV SID PROP RWY 04R RNAV SID RWY 15 RNAV SID RWY 22L RNAV SID PROP RWY 22L RNAV SID RWY 22R 1/2 RNAV SID RWY 22R 2/2 RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFHK AD 2.10 - 1 / 2 EFHK AD 2.10 - 3 / 4 EFHK AD 2.10 - 5 / 6 EFHK AD 2.10 - 7 / 8 EFHK AD 2.10 - 9 / 10 EFHK AD 2.10 - 11 / 12 EFHK AD 2.10 - 13 / 14 EFHK AD 2.10 - 15 / 16 EFHK AD 2.10 - 17 / 18 EFHK AD 2.10 - 19 / 20	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 05 DEC 2019
	<b>IVALO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFIV AD 2.10 - 1	20 JUL 2017
	<b>JOENSUU</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJO AD 2.10 - 1	25 MAY 2017
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFJY AD 2.10 - 1	10 DEC 2015
	<b>KAJAANI</b> RNAV SID RWY 07 RNAV SID RWY 25 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKI AD 2.10 - 1 / 2 EFKI AD 2.10 - 3 / 4 EFKI AD 2.10 - 5	26 APR 2018 26 APR 2018 30 MAR 2017
	<b>KEMI-TORNIO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKE AD 2.10 - 1	24 MAY 2018
	<b>KITTILÄ</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKT AD 2.10 - 1	01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKK AD 2.10 - 1	25 APR 2019
	<b>KUOPIO</b> RNAV SID RWY 15 RNAV SID RWY 33 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKU AD 2.10 - 1 / 2 EFKU AD 2.10 - 3 / 4 EFKU AD 2.10 - 5	26 APR 2018 26 APR 2016 26 APR 2018
	<b>KUUSAMO</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFKS AD 2.10 - 1	07 DEC 2017

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
SID / DEP PROC	<b>LAPPEENRANTA</b> RNAV SID RWY 06 RNAV SID RWY 24 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFLP AD 2.10 - 1 / 2 EFLP AD 2.10 - 3 / 4 EFLP AD 2.10 - 5	23 MAY 2019 23 MAY 2019 23 MAY 2019
	<b>MARIEHAMN</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMA AD 2.10 - 1	16 AUG 2018
	<b>MIKKELI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFMI AD 2.10 - 1	07 DEC 2017
	<b>OULU</b> RNAV SID RWY 12 RNAV SID RWY 30 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFOU AD 2.10 - 1 / 2 EFOU AD 2.10 - 3 / 4 EFOU AD 2.10 - 5	23 APR 2020 23 APR 2020 25 APR 2019
	<b>PORI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFPO AD 2.10 - 1	09 NOV 2017
	<b>ROVANIEMI</b> RNAV SID RWY 03 RNAV SID RWY 21 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFRO AD 2.10 - 1 / 2 EFRO AD 2.10 - 3 / 4 EFRO AD 2.10 - 5	30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020
	<b>SAVONLINNA</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSAAD 2.10 - 1	25 APR 2019
	<b>SEINÄJOKI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFSE AD 2.10 - 1	23 JUN 2016
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNAV SID RWY 06 RNAV SID RWY 24 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTP AD 2.10 - 1 / 2 EFTP AD 2.10 - 3 / 4 EFTP AD 2.10 - 5	12 SEP 2019 12 SEP 2019 19 JUL 2018
	<b>TURKU</b> RNAV SID RWY 08 RNAV SID RWY 26 OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFTU AD 2.10 - 1 / 2 EFTU AD 2.10 - 3 / 4 EFTU AD 2.10 - 5	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	<b>UTTI</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFUT AD 2.10 - 1	02 FEB 2017
	<b>VAASA</b> OMNIDIRECTIONAL DEPARTURES	EFVA AD 2.10 - 1	23 JUL 2015
<b>ARC</b>	<b>HELSINKI-VANTAA</b> EFHK TMA	EFHK AD 2.11 - 1	23 APR 2020
STAR / INA	<b>HALLI</b> RNAV STAR RWY 08 RNAV STAR RWY 26	EFHA AD 2.12 - 1 / 2 EFHA AD 2.12 - 3 / 4	18 JUL 2019 18 JUL 2019
	<b>HELSINKI-VANTAA</b> RNAV STAR RWY 04L 1/2 RNAV STAR RWY 04L 2/2 RNAV STAR RWY 04R RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 22L RNAV STAR RWY 22R 1/2 RNAV STAR RWY 22R 2/2 RNAV STAR RWY 33	EFHK AD 2.12 - 1 / 2 EFHK AD 2.12 - 3 / 4 EFHK AD 2.12 - 5 / 6 EFHK AD 2.12 - 7 / 8 EFHK AD 2.12 - 9 / 10 EFHK AD 2.12 - 11 / 12 EFHK AD 2.12 - 13 / 14 EFHK AD 2.12 - 15 / 16	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>IVALO</b> RNAV STAR RWY 04 RNAV STAR RWY 22	EFIV AD 2.12 - 1 / 2 EFIV AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>JOENSUU</b> RNAV STAR RWY 10 RNAV STAR RWY 28	EFJO AD 2.12 - 1 / 2 EFJO AD 2.12 - 3 / 4	12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFJY AD 2.12 - 1 / 2 EFJY AD 2.12 - 3 / 4 EFJY AD 2.12 - 5 EFJY AD 2.12 - 7	26 APR 2018 26 APR 2018 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	<b>KAJAANI</b> RNAV STAR RWY 07 RNAV STAR RWY 25	EFKI AD 2.12 - 1 / 2 EFKI AD 2.12 - 3 / 4	26 APR 2018 26 APR 2018
	<b>KEMI-TORNIO</b> RNAV STAR RWY 18 RNAV STAR RWY 36	EFKE AD 2.12 - 1 / 2 EFKE AD 2.12 - 3 / 4	23 APR 2020 23 APR 2020

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
STAR / INA	<b>KITTILÄ</b> RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34	EFKT AD 2.12 - 1 / 2 EFKT AD 2.12 - 3 / 4	01 FEB 2018 01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> RNAV STAR RWY 01 RNAV STAR RWY 19	EFKK AD 2.12 - 1 / 2 EFKK AD 2.12 - 3 / 4	23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>KUOPIO</b> RNAV STAR RWY 15 RNAV STAR RWY 33 NON-RNAV INA RWY 15 NON-RNAV INA RWY 33	EFKU AD 2.12 - 1 / 2 EFKU AD 2.12 - 3 / 4 EFKU AD 2.12 - 5 EFKU AD 2.12 - 7	26 APR 2018 24 MAY 2018 26 APR 2018 26 APR 2018
	<b>KUUSAMO</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFKS AD 2.12 - 1 / 2 EFKS AD 2.12 - 3 / 4	25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>LAPPEENRANTA</b> RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24	EFLP AD 2.12 - 1 / 2 EFLP AD 2.12 - 3 / 4	23 MAY 2019 23 MAY 2019
	<b>MARIEHAMN</b> RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21	EFMA AD 2.12 - 1 / 2 EFMA AD 2.12 - 3 / 4	10 NOV 2016 10 NOV 2016
	<b>OULU</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFOU AD 2.12 - 1 / 2 EFOU AD 2.12 - 3 / 4 EFOU AD 2.12 - 5 EFOU AD 2.12 - 7	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>PORI</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30 NON-RNAV INA RWY 12 NON-RNAV INA RWY 30	EFPO AD 2.12 - 1 / 2 EFPO AD 2.12 - 3 / 4 EFPO AD 2.12 - 5 EFPO AD 2.12 - 7	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>ROVANIEMI</b> RNAV STAR RWY 03 RNAV STAR RWY 21 NON-RNAV INA RWY 03 NON-RNAV INA RWY 21	EFRO AD 2.12 - 1 / 2 EFRO AD 2.12 - 3 / 4 EFRO AD 2.12 - 5 EFRO AD 2.12 - 7	30 JAN 2020 23 APR 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020
	<b>SAVONLINNA</b> RNAV STAR RWY 12 RNAV STAR RWY 30	EFSA AD 2.12 - 1 / 2 EFSA AD 2.12 - 3 / 4	25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNAV STAR RWY 06 RNAV STAR RWY 24 NON-RNAV INA RWY 06 NON-RNAV INA RWY 24	EFTP AD 2.12 - 1 / 2 EFTP AD 2.12 - 3 / 4 EFTP AD 2.12 - 5 EFTP AD 2.12 - 7	12 SEP 2019 12 SEP 2019 12 SEP 2019 23 APR 2020
	<b>TURKU</b> RNAV STAR RWY 08 RNAV STAR RWY 26 NON-RNAV INA RWY 08 NON-RNAV INA RWY 26	EFTU AD 2.12 - 1 / 2 EFTU AD 2.12 - 3 / 4 EFTU AD 2.12 - 5 EFTU AD 2.12 - 7	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	<b>VAASA</b> RNAV STAR RWY 16 RNAV STAR RWY 34 NON-RNAV INA RWY 16 NON-RNAV INA RWY 34	EFVA AD 2.12 - 1 / 2 EFVA AD 2.12 - 3 / 4 EFVA AD 2.12 - 5 EFVA AD 2.12 - 7	02 FEB 2017 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015
	IAC	<b>ENONTEKIÖ</b> RNP RWY 03 ILS or LOC RWY 21 RNP RWY 21	EFET AD 2.13 - 1 / 2 EFET AD 2.13 - 3 / 4 EFET AD 2.13 - 5 / 6
<b>HALLI</b> RNP RWY 08 ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNP RWY 26 VOR RWY 26		EFHA AD 2.13 - 1 / 2 EFHA AD 2.13 - 3 / 4 EFHA AD 2.13 - 5 EFHA AD 2.13 - 7 / 8 EFHA AD 2.13 - 9	18 JUL 2019 18 JUL 2019 18 JUL 2019 18 JUL 2019 18 JUL 2019



Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>IAC</b>	<b>HELSINKI-VANTAA</b> ILS or LOC RWY 04L ILS RWY 04L CAT II & III RNP RWY 04L ILS or LOC RWY 04R RNP RWY 04R ILS or LOC RWY 15 RNP RWY 15 ILS or LOC RWY 22L ILS RWY 22L CAT II RNP RWY 22L ILS or LOC RWY 22R ILS RWY 22R CAT II & III RNP RWY 22R RNP RWY 33 VOR RWY 33 COPTER ILS RWY 04R	EFHK AD 2.13 - 1 EFHK AD 2.13 - 3 EFHK AD 2.13 - 5 / 6 EFHK AD 2.13 - 7 EFHK AD 2.13 - 9 / 10 EFHK AD 2.13 - 11 EFHK AD 2.13 - 13 / 14 EFHK AD 2.13 - 15 EFHK AD 2.13 - 17 EFHK AD 2.13 - 19 / 20 EFHK AD 2.13 - 21 EFHK AD 2.13 - 23 EFHK AD 2.13 - 25 / 26 EFHK AD 2.13 - 27 / 28 EFHK AD 2.13 - 29 EFHK AD 2.13 - 31 / 32	23 APR 2020 23 APR 2020 07 NOV 2019 25 APR 2019 23 APR 2020 25 APR 2019 07 NOV 2019 25 APR 2019 25 APR 2019 07 NOV 2019 25 APR 2019 07 NOV 2019 25 APR 2019 07 NOV 2019 25 APR 2019
	<b>IVALO</b> RNP RWY 04 NDB RWY 04 ILS Z or LOC Z RWY 22 ILS Y or LOC Y RWY 22 NDB RWY 22 RNP RWY 22	EFIV AD 2.13 - 1 / 2 EFIV AD 2.13 - 3 EFIV AD 2.13 - 5 / 6 EFIV AD 2.13 - 7 EFIV AD 2.13 - 9 EFIV AD 2.13 - 11 / 12	31 JAN 2019 12 NOV 2015 20 JUL 2017 20 JUL 2017 12 NOV 2015 31 JAN 2019
	<b>JOENSUU</b> RNP RWY 10 ILS or LOC RWY 28 RNP RWY 28	EFJO AD 2.13 - 1 / 2 EFJO AD 2.13 - 3 / 4 EFJO AD 2.13 - 5 / 6	31 JAN 2019 25 MAY 2017 31 JAN 2019
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> RNP RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFJY AD 2.13 - 1 / 2 EFJY AD 2.13 - 3 EFJY AD 2.13 - 5 / 6 EFJY AD 2.13 - 7 EFJY AD 2.13 - 9 / 10 EFJY AD 2.13 - 11	31 JAN 2019 12 NOV 2015 12 NOV 2015 12 NOV 2015 31 JAN 2019 12 NOV 2015
	<b>KAJAANI</b> ILS or LOC RWY 07 RNP RWY 07 RNP RWY 25	EFKI AD 2.13 - 1 / 2 EFKI AD 2.13 - 3 / 4 EFKI AD 2.13 - 5 / 6	26 APR 2018 31 JAN 2019 31 JAN 2019
	<b>KEMI-TORNIO</b> ILS Z or LOC Z RWY 18 ILS Y or LOC Y RWY 18 RNP RWY 18 NDB RWY 18 RNP RWY 36 NDB RWY 36	EFKE AD 2.13 - 1 / 2 EFKE AD 2.13 - 3 EFKE AD 2.13 - 5 / 6 EFKE AD 2.13 - 7 EFKE AD 2.13 - 9 / 10 EFKE AD 2.13 - 11	24 MAY 2018 24 MAY 2018 31 JAN 2019 23 APR 2020 31 JAN 2019 23 APR 2020
	<b>KITILÄ</b> LOC Z RWY 16 LOC Y RWY 16 RNP RWY 16 ILS Z or LOC Z RWY 34 ILS Y or LOC Y RWY 34 RNP RWY 34 NDB RWY 34	EFKT AD 2.13 - 1 / 2 EFKT AD 2.13 - 3 EFKT AD 2.13 - 5 / 6 EFKT AD 2.13 - 7 / 8 EFKT AD 2.13 - 9 EFKT AD 2.13 - 11 / 12 EFKT AD 2.13 - 13	01 FEB 2018 01 FEB 2018 31 JAN 2019 01 FEB 2018 01 FEB 2018 31 JAN 2019 01 FEB 2018
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> RNP RWY 01 NDB RWY 01 ILS Z or LOC Z RWY 19 ILS Y or LOC Y RWY 19 RNP RWY 19 NDB RWY 19	EFKK AD 2.13 - 1 / 2 EFKK AD 2.13 - 3 EFKK AD 2.13 - 5 / 6 EFKK AD 2.13 - 7 EFKK AD 2.13 - 9 / 10 EFKK AD 2.13 - 11	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>KUOPIO</b> RNP RWY 15 VOR RWY 15 ILS Z or LOC Z RWY 33 ILS Y or LOC Y RWY 33 RNP RWY 33	EFKU AD 2.13 - 1 / 2 EFKU AD 2.13 - 3 EFKU AD 2.13 - 5 / 6 EFKU AD 2.13 - 7 EFKU AD 2.13 - 9 / 10	31 JAN 2019 08 DEC 2016 31 MAR 2016 31 MAR 2016 31 JAN 2019

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
IAC	<b>KUUSAMO</b> ILS or LOC RWY 12 RNP RWY 12 RNP RWY 30	EFKS AD 2.13 - 1 / 2 EFKS AD 2.13 - 3 / 4 EFKS AD 2.13 - 5 / 6	23 MAY 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>LAPPEENRANTA</b> ILS or LOC RWY 06 RNP RWY 06 RNP RWY 24	EFLP AD 2.13 - 1 / 2 EFLP AD 2.13 - 3 / 4 EFLP AD 2.13 - 5 / 6	23 MAY 2019 23 MAY 2019 23 MAY 2019
	<b>MARIEHAMN</b> RNP RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Y or LOC Y RWY 21 RNP RWY 21	EFMA AD 2.13 - 1 / 2 EFMA AD 2.13 - 3 EFMA AD 2.13 - 5 / 6 EFMA AD 2.13 - 7 EFMA AD 2.13 - 9 / 10	31 JAN 2019 10 NOV 2016 16 AUG 2018 16 AUG 2018 31 JAN 2019
	<b>MIKKELI</b> ILS Z or LOC Z RWY 11 ILS Y or LOC Y RWY 11 RNP RWY 11 NDB RWY 11 RNP RWY 29 NDB RWY 29	EFMI AD 2.13 - 1 / 2 EFMI AD 2.13 - 3 EFMI AD 2.13 - 5 / 6 EFMI AD 2.13 - 7 EFMI AD 2.13 - 9 / 10 EFMI AD 2.13 - 11	07 DEC 2017 07 DEC 2017 31 JAN 2019 13 NOV 2014 31 JAN 2019 13 NOV 2014
	<b>OULU</b> ILS Z or LOC Z RWY 12 ILS Z RWY 12 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 12 ILS Y RWY 12 CAT II RNP RWY 12 VOR RWY 12 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFOU AD 2.13 - 1 / 2 EFOU AD 2.13 - 3 / 4 EFOU AD 2.13 - 5 EFOU AD 2.13 - 7 EFOU AD 2.13 - 9 / 10 EFOU AD 2.13 - 11 EFOU AD 2.13 - 13 / 14 EFOU AD 2.13 - 15	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020
	<b>PORI</b> RNP RWY 12 VOR RWY 12 ILS Z or LOC Z RWY 30 ILS Y or LOC Y RWY 30 RNP RWY 30 VOR RWY 30	EFPO AD 2.13 - 1 / 2 EFPO AD 2.13 - 3 EFPO AD 2.13 - 5 / 6 EFPO AD 2.13 - 7 EFPO AD 2.13 - 9 / 10 EFPO AD 2.13 - 11	31 JAN 2019 12 NOV 2015 06 DEC 2018 06 DEC 2018 31 JAN 2019 12 NOV 2015
	<b>ROVANIEMI</b> RNP RWY 03 VOR RWY 03 ILS Z or LOC Z RWY 21 ILS Z RWY 21 CAT II ILS Y or LOC Y RWY 21 ILS Y RWY 21 CAT II RNP RWY 21 VOR RWY 21	EFRO AD 2.13 - 1 / 2 EFRO AD 2.13 - 3 EFRO AD 2.13 - 5 / 6 EFRO AD 2.13 - 7 / 8 EFRO AD 2.13 - 9 EFRO AD 2.13 - 11 EFRO AD 2.13 - 13 / 14 EFRO AD 2.13 - 15	23 APR 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020 23 APR 2020 30 JAN 2020
	<b>SAVONLINNA</b> ILS or LOC RWY 12 RNP RWY 12 RNP RWY 30	EFSA AD 2.13 - 1 / 2 EFSA AD 2.13 - 3 / 4 EFSA AD 2.13 - 5 / 6	25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>SEINÄJOKI</b> RNP RWY 14 NDB RWY 14 ILS Z or LOC Z RWY 32 ILS Y or LOC Y RWY 32 RNP RWY 32 NDB RWY 32	EFSI AD 2.13 - 1 / 2 EFSI AD 2.13 - 3 EFSI AD 2.13 - 5 / 6 EFSI AD 2.13 - 7 EFSI AD 2.13 - 9 / 10 EFSI AD 2.13 - 11	25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> RNP RWY 06 VOR RWY 06 ILS Z or LOC Z RWY 24 ILS Y or LOC Y RWY 24 RNP RWY 24 VOR RWY 24	EFTP AD 2.13 - 1 / 2 EFTP AD 2.13 - 3 EFTP AD 2.13 - 5 / 6 EFTP AD 2.13 - 7 EFTP AD 2.13 - 9 / 10 EFTP AD 2.13 - 11	07 NOV 2019 12 SEP 2019 12 SEP 2019 12 SEP 2019 07 NOV 2019 12 SEP 2019

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date	
IAC	<b>TURKU</b> RNP RWY 08 VOR RWY 08 ILS Z or LOC Z RWY 26 ILS Y or LOC Y RWY 26 RNP RWY 26 VOR RWY 26	EFTU AD 2.13 - 1 / 2 EFTU AD 2.13 - 3 EFTU AD 2.13 - 5 / 6 EFTU AD 2.13 - 7 EFTU AD 2.13 - 9 / 10 EFTU AD 2.13 - 11	05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019 05 DEC 2019	
	<b>UTTI</b> RNP RWY 07 VOR RWY 07 ILS Z or LOC Z RWY 25 ILS Y or LOC Y RWY 25 RNP RWY 25 VOR RWY 25	EFUT AD 2.13 - 1 / 2 EFUT AD 2.13 - 3 EFUT AD 2.13 - 5 / 6 EFUT AD 2.13 - 7 EFUT AD 2.13 - 9 / 10 EFUT AD 2.13 - 11	31 JAN 2019 10 DEC 2015 02 FEB 2017 02 FEB 2017 31 JAN 2019 13 NOV 2014	
	<b>VAASA</b> ILS Z or LOC Z RWY 16 ILS Y or LOC Y RWY 16 RNP RWY 16 RNP RWY 34 VOR RWY 34	EFVA AD 2.13 - 1 / 2 EFVA AD 2.13 - 3 EFVA AD 2.13 - 5 / 6 EFVA AD 2.13 - 7 / 8 EFVA AD 2.13 - 9	05 FEB 2015 12 NOV 2015 31 JAN 2019 31 JAN 2019 12 NOV 2015	
	VAC / LDG	ENONTEKIÖ VAC	EFET AD 2.14 - 1	18 JUL 2019
		ENONTEKIÖ LDG	EFET AD 2.14 - 3	18 JUL 2019
		HALLI VAC	EFHA AD 2.14 - 1	18 JUL 2019
		HALLI LDG	EFHA AD 2.14 - 3	18 JUL 2019
		HELSINKI-VANTAA VAC	EFHK AD 2.14 - 1	05 DEC 2019
		HELSINKI-VANTAA LDG	EFHK AD 2.14 - 3	07 NOV 2019
HELSINKI-VANTAA VFR COPTER ROUTES		EFHK AD 2.14 - 5	05 DEC 2019	
IVALO VAC		EFIV AD 2.14 - 1	12 NOV 2015	
IVALO LDG		EFIV AD 2.14 - 3	28 FEB 2019	
JOENSUU VAC		EFJO AD 2.14 - 1	13 NOV 2014	
JOENSUU LDG		EFJO AD 2.14 - 3	13 NOV 2014	
JYVÄSKYLÄ VAC		EFJY AD 2.14 - 1	25 APR 2019	
JYVÄSKYLÄ LDG		EFJY AD 2.14 - 3	12 NOV 2015	
KAJAANI VAC		EFKI AD 2.14 - 1	26 APR 2018	
KAJAANI LDG		EFKI AD 2.14 - 3	13 NOV 2014	
KEMI-TORNIO VAC		EFKE AD 2.14 - 1	25 APR 2019	
KEMI-TORNIO LDG		EFKE AD 2.14 - 3	13 NOV 2014	
KITTILÄ VAC		EFKT AD 2.14 - 1	01 FEB 2018	
KITTILÄ LDG		EFKT AD 2.14 - 3	12 SEP 2019	
KOKKOLA-PIETARSAARI VAC		EFKK AD 2.14 - 1	25 APR 2019	
KOKKOLA-PIETARSAARI LDG		EFKK AD 2.14 - 3	25 APR 2019	
KUOPIO VAC		EFKU AD 2.14 - 1	05 DEC 2019	
KUOPIO LDG		EFKU AD 2.14 - 3	06 DEC 2018	
KUUSAMO VAC		EFKS AD 2.14 - 1	25 APR 2019	
KUUSAMO LDG		EFKS AD 2.14 - 3	25 APR 2019	
LAPPEENRANTA VAC		EFLP AD 2.14 - 1	23 MAY 2019	
LAPPEENRANTA LDG		EFLP AD 2.14 - 3	23 MAY 2019	
MARIEHAMN VAC		EFMA AD 2.14 - 1	10 NOV 2016	
MARIEHAMN LDG		EFMA AD 2.14 - 3	13 NOV 2014	
MIKKELI VAC		EFMI AD 2.14 - 1	18 JUL 2019	
MIKKELI LDG		EFMI AD 2.14 - 3	31 MAR 2016	
OULU VAC		EFOU AD 2.14 - 1	23 APR 2020	
OULU LDG		EFOU AD 2.14 - 3	25 APR 2019	
PORI VAC		EFPO AD 2.14 - 1	05 FEB 2015	
PORI LDG		EFPO AD 2.14 - 3	09 NOV 2017	
ROVANIEMI VAC		EFRO AD 2.14 - 1	30 JAN 2020	
ROVANIEMI LDG	EFRO AD 2.14 - 3	30 JAN 2020		
SAVONLINNA VAC	EFSA AD 2.14 - 1	25 APR 2019		

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
<b>VAC / LDG</b>	SAVONLINNA LDG	EFSA AD 2.14 - 3	25 APR 2019
	SEINÄJOKI VAC	EFSI AD 2.14 - 1	25 APR 2019
	SEINÄJOKI LDG	EFSI AD 2.14 - 3	25 APR 2019
	TAMPERE-PIRKKALA VAC	EFTP AD 2.14 - 1	23 APR 2020
	TAMPERE-PIRKKALA LDG	EFTP AD 2.14 - 3	12 SEP 2019
	TURKU VAC	EFTU AD 2.14 - 1	05 DEC 2019
	TURKU LDG	EFTU AD 2.14 - 3	05 DEC 2019
	UTTI VAC	EFUT AD 2.14 - 1	13 NOV 2014
	UTTI LDG	EFUT AD 2.14 - 3	02 FEB 2017
	VAASA VAC	EFVA AD 2.14 - 1	23 JUL 2015
	VAASA LDG	EFVA AD 2.14 - 3	23 JUL 2015
<b>Aeronautical Data</b>	<b>ENONTEKIÖ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFET AD 2.15 - 1 EFET AD 2.15 - 3 EFET AD 2.15 - 5 EFET AD 2.15 - 7	13 NOV 2014 13 NOV 2014 18 JUL 2019 18 JUL 2019
	<b>HALLI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFHA AD 2.15 - 1 EFHA AD 2.15 - 3 EFHA AD 2.15 - 5 EFHA AD 2.15 - 7	18 JUL 2019 26 APR 2018 16 AUG 2018 16 AUG 2018
	<b>HELSINKI-VANTAA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFHK AD 2.15 - 1 / 2 / 3 EFHK AD 2.15 - 5 EFHK AD 2.15 - 7 / 8 / 9 / 10 / 11 EFHK AD 2.15 - 13 / 14 / 15 EFHK AD 2.15 - 17 / 18 / 19	23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 07 NOV 2019
	<b>IVALO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFIV AD 2.15 - 1 EFIV AD 2.15 - 3 EFIV AD 2.15 - 5 EFIV AD 2.15 - 7	13 NOV 2014 12 NOV 2015 18 JUL 2019 16 AUG 2018
	<b>JOENSUU</b> WAYPOINTS AND FIXES FAS DATA BLOCK PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFJO AD 2.15 - 1 EFJO AD 2.15 - 3 EFJO AD 2.15 - 5 EFJO AD 2.15 - 7 EFJO AD 2.15 - 9	13 NOV 2014 13 NOV 2014 12 NOV 2015 05 DEC 2019 05 DEC 2019
	<b>JYVÄSKYLÄ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFJY AD 2.15 - 1 EFJY AD 2.15 - 3 EFJY AD 2.15 - 5 EFJY AD 2.15 - 7	25 APR 2019 26 APR 2018 01 FEB 2018 08 NOV 2018
	<b>KAJAANI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKI AD 2.15 - 1 EFKI AD 2.15 - 3 EFKI AD 2.15 - 5 EFKI AD 2.15 - 7	08 DEC 2016 26 APR 2018 08 NOV 2018 08 NOV 2018
	<b>KEMI-TORNIO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKE AD 2.15 - 1 EFKE AD 2.15 - 3 EFKE AD 2.15 - 5 EFKE AD 2.15 - 7	26 APR 2018 23 APR 2020 28 FEB 2019 28 FEB 2019
	<b>KITTLÄ</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKT AD 2.15 - 1 EFKT AD 2.15 - 3 EFKT AD 2.15 - 5 EFKT AD 2.15 - 7	13 NOV 2014 13 NOV 2014 16 AUG 2018 12 SEP 2019
	<b>KOKKOLA-PIETARSAARI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKK AD 2.15 - 1 EFKK AD 2.15 - 3 EFKK AD 2.15 - 5 EFKK AD 2.15 - 7	23 APR 2020 23 APR 2020 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>KUOPIO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKU AD 2.15 - 1 EFKU AD 2.15 - 3 EFKU AD 2.15 - 5 EFKU AD 2.15 - 7	26 APR 2018 26 APR 2018 18 JUL 2019 06 DEC 2018
	<b>KUUSAMO</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFKS AD 2.15 - 1 EFKS AD 2.15 - 3 EFKS AD 2.15 - 5 EFKS AD 2.15 - 7	25 APR 2019 12 NOV 2015 25 APR 2019 25 APR 2019

Karttasarja / Title of series	AD Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
Aeronautical Data	<b>LAPPEENRANTA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFLP AD 2.15 - 1 EFLP AD 2.15 - 3 EFLP AD 2.15 - 5 EFLP AD 2.15 - 7	23 MAY 2019 26 APR 2018 23 MAY 2019 23 MAY 2019
	<b>MARIEHAMN</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFMA AD 2.15 - 1 EFMA AD 2.15 - 3 EFMA AD 2.15 - 5 EFMA AD 2.15 - 7	13 NOV 2014 13 NOV 2014 28 FEB 2019 28 FEB 2019
	<b>MIKKELI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFMI AD 2.15 - 1 EFMI AD 2.15 - 3	13 NOV 2014 13 NOV 2014
	<b>OULU</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFOU AD 2.15 - 1 EFOU AD 2.15 - 3 EFOU AD 2.15 - 5 EFOU AD 2.15 - 7 EFOU AD 2.15 - 9	25 APR 2019 23 APR 2020 20 JUL 2017 25 APR 2019 23 APR 2020
	<b>PORI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFPO AD 2.15 - 1 EFPO AD 2.15 - 3 EFPO AD 2.15 - 5 EFPO AD 2.15 - 7	09 NOV 2017 23 APR 2020 09 NOV 2017 09 NOV 2017
	<b>ROVANIEMI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFRO AD 2.15 - 1 EFRO AD 2.15 - 3 EFRO AD 2.15 - 5 EFRO AD 2.15 - 7 EFRO AD 2.15 - 9	30 JAN 2020 13 NOV 2014 07 NOV 2019 28 FEB 2019 23 APR 2020
	<b>SAVONLINNA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFSA AD 2.15 - 1 EFSA AD 2.15 - 3 EFSA AD 2.15 - 5 EFSA AD 2.15 - 7	23 MAY 2019 12 NOV 2015 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>SEINÄJOKI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFSI AD 2.15 - 1 EFSI AD 2.15 - 3 EFSI AD 2.15 - 5 EFSI AD 2.15 - 7	13 NOV 2014 25 APR 2019 25 APR 2019 25 APR 2019
	<b>TAMPERE-PIRKKALA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFTP AD 2.15 - 1 EFTP AD 2.15 - 3 EFTP AD 2.15 - 5 EFTP AD 2.15 - 7 EFTP AD 2.15 - 9	12 SEP 2019 23 APR 2020 23 APR 2020 23 APR 2020 07 NOV 2019
	<b>TURKU</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS FAS DATA BLOCK	EFTU AD 2.15 - 1 EFTU AD 2.15 - 3 EFTU AD 2.15 - 5 EFTU AD 2.15 - 7 EFTU AD 2.15 - 9	05 DEC 2019 23 APR 2020 01 FEB 2018 08 NOV 2018 05 DEC 2019
	<b>UTTI</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX	EFUT AD 2.15 - 1 EFUT AD 2.15 - 3	20 AUG 2015 12 NOV 2015
	<b>VAASA</b> WAYPOINTS AND FIXES PRD INDEX APRONS AND ACFT STANDS TAXIWAYS	EFVA AD 2.15 - 1 EFVA AD 2.15 - 3 EFVA AD 2.15 - 5 EFVA AD 2.15 - 7	12 NOV 2015 23 APR 2020 30 JAN 2020 30 JAN 2020

### 3. ILMAILUKARTTA - ICAO 1:500 000 (ANC)

Kartta on suunniteltu palvelemaan näkölentosuunnistuksen tarpeita pienten nopeuksien sekä lyhyiden ja keskipitkien lentoetäisyyksien ollessa kysymyksessä sekä käytettäväksi apuvälineenä lento- ja suunnistuskoulutuksessa. Kartta on konstruoitu Lambertin kulmatarkassa kartioprojektiossa ja on yhdenmukainen ICAO:n Annex 4:n määritelmien kanssa.

#### 3.1 Karttojen ylläpito

Muutokset ANC 1:500 000 -karttoihin julkaistaan normaalisti AIP:n muutospalvelulla ja sisällytetään listaukseen, joka on esitetty kohdassa 3.5. Tieto operatiivisesti merkittävistä virheellisyyksistä ja korjauksista julkaistaan tarvittaessa NOTAMilla.

Ilmoitus ANC 1:500 000 -sarjan ilmailukarttojen uusinnasta ja mahdollisista korjauksista julkaistaan tarvittaessa AIC:llä ja/tai [www.ais.fi](http://www.ais.fi) verkkosivuilla.

#### 3.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

### 3. AERONAUTICAL CHART - ICAO 1:500 000 (ANC)

This chart is designed to serve the requirements of visual air navigation for low speed, short and medium range operations and to provide a suitable medium for basic pilotage and for flight and navigation training. The chart is constructed on the Lambert conformal conical projection and it conforms to the ICAO specifications included in Annex 4.

#### 3.1 Maintenance of charts

Changes to series ANC 1:500 000 charts are normally published by AIP Amendment and included in the list given in para 3.5. Information of operationally significant inaccuracies and corrections, if necessary, will be published by NOTAM.

Notification of the renewal of ANC 1:500 000 series charts and possible corrections thereto will be published by AIC and/or [www.ais.fi](http://www.ais.fi) webpage.

#### 3.2 Copyright

ANS Finland owns the copyrights to charts.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

## 3.3 Karttojen myynti

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus  
 Maistraatinportti 4 A  
 00240 HELSINKI  
 TEL: 09 3154 9875  
 E-mail: myynti@karttakeskus.fi  
 www.karttakeskus.fi  
 Karttakauppa: www.karttakauppa.fi

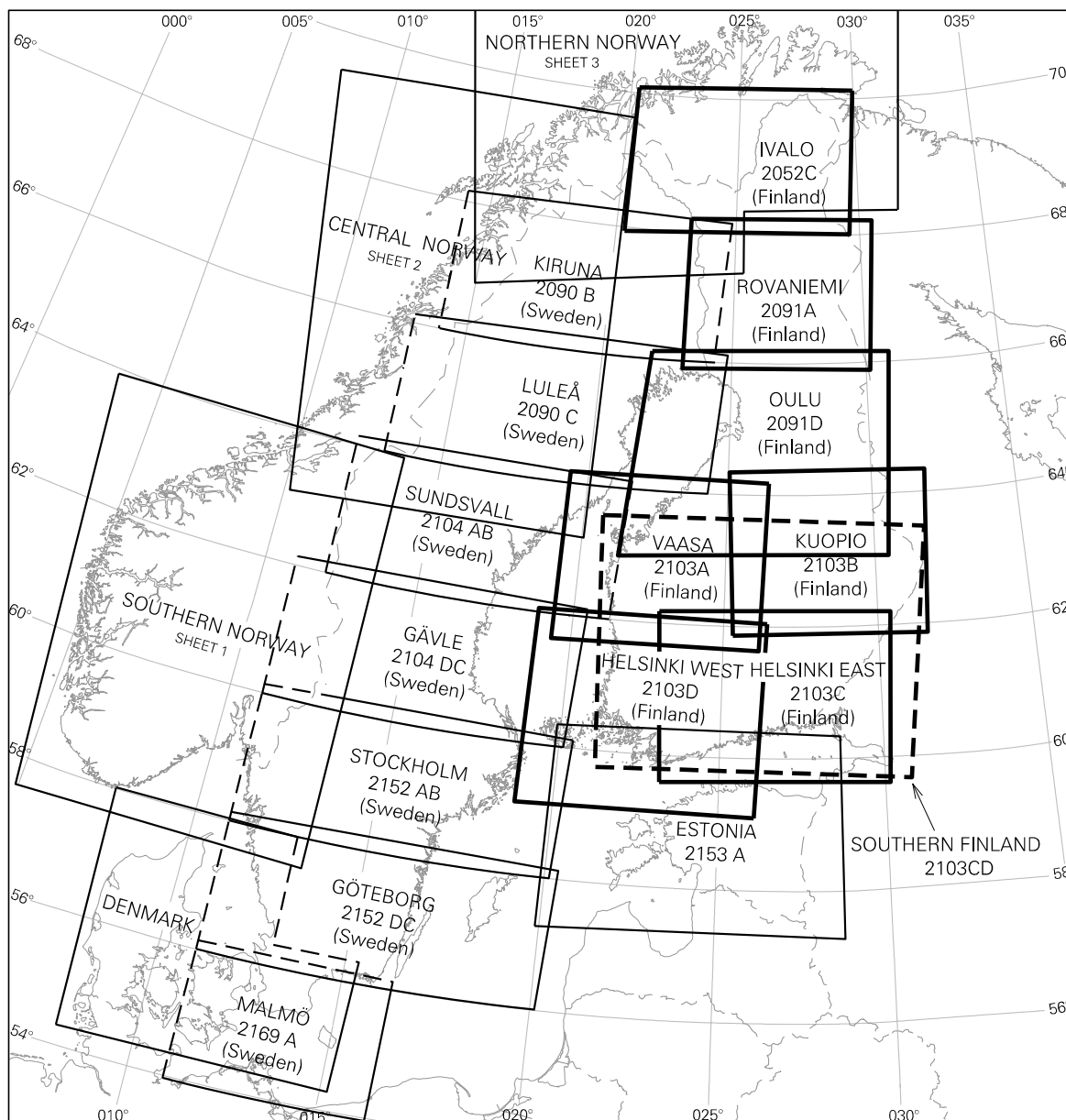
## 3.3 Purchase arrangements

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus  
 Maistraatinportti 4 A  
 FI-00240 HELSINKI  
 TEL: +358 9 3154 9875  
 E-mail: myynti@karttakeskus.fi  
 www.karttakeskus.fi  
 Mapshop: www.karttakauppa.fi

## 3.4 Karttojen lehtijako

## 3.4 Chart index

Kartan nimi / Chart name	ID	Päiväys / Date
HELSINKI WEST	2103D	23 APR 2020
HELSINKI EAST	2103C	23 APR 2020
VAASA	2103A	23 APR 2020
KUOPIO	2103B	23 APR 2020
OULU	2091D	23 APR 2020
ROVANIEMI	2091A	25 APR 2019
IVALO	2052C	23 APR 2020
SOUTHERN FINLAND	2103CD	23 APR 2020



## 3.5 Korjaukset ANC 1:500 000 -karttoihin

## 3.5 Corrections to ANC 1:500 000 charts

Kartan nimi ja päiväys <i>Chart name and date</i>	ID	LCA	COR	WEF
NIL				



#### 4. MUUT ILMAILUKÄYTTÖÖN TARKOITETUT KARTAT

##### 4.1 Karttojen ylläpito

Kartat uusitaan tarvittaessa.

Laadunvarmistus, ks. GEN 3.1. kohta 1.

##### 4.2 Tekijänoikeus

Karttojen tekijänoikeudet kuuluvat ANS Finlandille.

Kartat sisältävät Maanmittauslaitoksen pohja-aineistoja:

Maastotietokanta, 09/2012

Maastokartta 1:250 000, 08/2014 ja 10/2015.

Lisenssi:

[www.maanmittauslaitos.fi/asioi-verkossa/avoimien-aineistojen-tiedostopalvelu/avoimen-tietoaineiston-lisenssi-versio-10](http://www.maanmittauslaitos.fi/asioi-verkossa/avoimien-aineistojen-tiedostopalvelu/avoimen-tietoaineiston-lisenssi-versio-10)

Licence:

[www.maanmittauslaitos.fi/en/node/365](http://www.maanmittauslaitos.fi/en/node/365)

##### 4.3 Saatavilla olevat kartat

ICAO Annex 4:n edellyttämien karttojen lisäksi ANS Finlandin Ilmailutiedotusyksikkö julkaisee nettisivullaan osoitteessa [www.ais.fi](http://www.ais.fi) seuraavia ilmatilan rakennetta selventäviä karttoja:

#### 4. OTHER AERONAUTICAL CHARTS

##### 4.1 Maintenance of charts

Charts are renewed when necessary.

Quality Assurance, see GEN 3.1. para 1.

##### 4.2 Copyright

Chart copyrights are owned by ANS Finland.

Charts contain basemap datasets from the National Land Survey of Finland:

Topographic Database, 09/2012

Topographic Map 1:250 000, 08/2014 and 10/2015.

##### 4.3 Chart series available

In order to clarify the airspace structure the following charts are published at [www.ais.fi](http://www.ais.fi) by ANS Finland's Aeronautical Information Service in addition to charts that ICAO Annex 4 requires:

Local TRA chart	TRA	Local TRA Chart
Kartan tarkoitus on antaa käyttäjälle graafinen esitys ao. lentoaseman Local TRA alueista. Mittakaavat ovat 1:350 000, 1:400 000 ja 1:600 000. Kartta julkaistaan seuraaville lentoasemille:		The chart is designed to give user a graphical presentation of the aerodrome TRA Local areas. The scales are at 1:350 000, 1:400 000 and 1:600 000. The chart is published for the following aerodromes:

HALLI	(EFHA)	LAPPEENRANTA	(EFLP)
HELSINKI-VANTAA	(EFHK)	MARIEHAMN	(EFMA)
IVALO	(EFIV)	OULU	(EFOU)
JOENSUU	(EFJO)	PORI	(EFPO)
JYVÄSKYLÄ	(EFJY)	ROVANIEMI	(EFRO)
KEMI-TORNIO	(EFKE)	TAMPERE-PIRKKALA	(EFTP)
KITTILÄ	(EFKT)	TURKU	(EFTU)
KOKKOLA-PIETARSAARI	(EFKK)	UTTI	(EFUT)
KUOPIO	(EFKU)	VAASA	(EFVA)
KUUSAMO	(EFKS)		

VFR Chart Helsinki	VFR	VFR Chart Helsinki
Kartta on tarkoitettu käytettäväksi pääasiassa paikallisilla koulu- ja harjoituslentoilla palvelemaan näkölentosuunnituksen tarpeita. Ilmailutiedot ovat ICAO:n Annex 4 määritelmien mukaiset. Mittakaava on 1: 250 000.		The chart is designed to be used primarily on local school and training flights to serve the requirements of visual air navigation. The aeronautical information conforms to the ICAO specifications contained in Annex 4. The scale is at 1: 250 000.

**5. MUUT KUIN ILMAILUKARTAT**

Ilmailukarttojen lisäksi Suomessa julkaistaan laaja valikoima muita karttoja. Niitä voi tiedustella osoitteesta:

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus  
Maistraatinportti 4 A  
00240 HELSINKI  
TEL: 09 3154 9875  
E-mail: myynti@karttakeskus.fi  
www.karttakeskus.fi  
Karttakauppa: www.karttakauppa.fi

**5. TOPOGRAPHICAL CHARTS**

To supplement the aeronautical charts, a wide selection of topographical charts is available from:

Tapio Palvelut Oy / Karttakeskus  
Maistraatinportti 4 A  
FI-00240 HELSINKI  
TEL: +358 9 3154 9875  
E-mail: myynti@karttakeskus.fi  
www.karttakeskus.fi  
Mapshop: www.karttakauppa.fi